

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak bowiem jest przekazane nam Pan umieściłem cię na światło pogan być Ty na zbawienie aż do krańca ziemi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak bowiem nakazał nam Pan: Ustanowiłem cię światłem* dla narodów, abyś był dla zbawienia aż po krańce ziemi .** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Tak bowiem przykazał o sobie nam Pan: «Umieściłem Cię na światło* pogan (aby) być Ty** na zbawienie*** aż do ostatka**** ziemi». ³⁾⁴⁾⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak bowiem jest przekazane nam Pan umieściłem cię na światło pogan być Ty na zbawienie aż do krańca ziemi

¹⁾ <x>290 42:6</x>; <x>290 49:6</x>; <x>490 2:32</x>; <x>500 8:12</x>

²⁾ Wolny cytat za G.

³⁾ Sens: ustanowiłem Cię światłem.

⁴⁾ Składniej: "abyś Ty był".

⁵⁾ "na zbawienie" zamiast: "zbawieniem".

⁶⁾ Sens: aż do krańców.